

28. NOV

-

05. DEZ

2018



18. FRANZÖSISCHE FILMWOCHEN BERLIN

CINEMA PARIS
KINO INTERNATIONAL
FILMTHEATER AM FRIEDRICHSHAIN
ROLLBERG
KINO ARSENAL
INSTITUT FRANÇAIS BERLIN
CITY KINO WEDDING IM CENTRE FRANÇAIS



ausgesprochen
französisch



CINÉFÊTE 19
DAS FRANZÖSISCHE SCHULFILMFESTIVAL

INHALT

05 GRUSSWORT VON DER BOTSCHAFTERIN LE MOT DE L'AMBASSADRICE

07 GRUSSWORT VON UNIFRANCE LE MOT D'UNIFRANCE

REGISSEURIN REALISATRICE



Die FFW unterstützt besonders die Arbeit von Regisseurinnen und die Verbreitung ihrer Filme.

La Semaine du film français met en lumière le travail des réalisatrices en soutenant la diffusion de leurs films.

11 FILME FILMS

- 12 ERÖFFNUNGSFILM
Ein Becken voller Männer / Le Grand bain
- 13 ABSCHLUSSFILME
Das Familienfoto / Photo de famille
Lieber Antoine als gar keinen Ärger / En liberté!
- 14 Angel Face / Gueule d'ange
Climax
- 15 Die Erscheinung / L'Apparition
Der Flohmarkt der Madame Claire /
La Dernière folie de Claire Darling
- 16 SONDERVERANSTALTUNG
Frühes Versprechen / La Promesse de l'aube
- 17 Das Haus am Meer / La Villa
Little Ticks / Les Chatouilles
- 18 Luna
M
- 19 Das Mädchen, das lesen konnte / Le Semeur
Number one / Numéro Une
- 20 Die Poesie der Liebe /
Monsieur et Madame Adelman
The Royal Exchange /
L'Echange des princesses
- 21 Eine Saison in Frankreich /
Une saison en France
Streik / En guerre

23 FILMREIHE FRANKOPHONIE CYCLE FRANCOPHONIE

- 25 Ceux qui travaillent
The mercy of the jungle /
La Miséricorde de la jungle
- 26 La Rivière cachée
With the Wind / Le Vent tourne

28 FESTIVALKALENDER CALENDRIER DU FESTIVAL

31 NEUES FRANZÖSISCHES KINO - DOKUMENTARFILME NOUVEAU DOCUMENTAIRE FRANCAIS

- 32 ERÖFFNUNGSFILM
De cendres et de braises
- 33 Le Livre d'image
Makala
- 34 Sans adieu
Paris est une fête

35 SERIE

- 36 Deutsch-les-Landes

39 KIDSPROGRAMM PROGRAMMATION JEUNESSE

- 40 Ciné-goûter 3 - 6
- 41 Ciné-goûter 6 - 9
Le Père Frimas
Les Inventeurs
- 42 Les Cahiers d'Esther
Phantom Boy

43 SONDERVERANSTALTUNGEN EVÉNEMENTS SPÉCIAUX

- 44 AUSSTELLUNG / EXPOSITION
Femmes Artistes - Angelika Platen
Film Lounge
- 46 Inklusionstag / Journée inclusion
Audiodeskription / Atelier d'audiodescription
"Sanfte Hügel in sattem Grün"
- 47 Regisseurinnenabend / Soirée réalisatrices
Treffen mit einem Game Director von Ubisoft /
Rencontre avec un Game Director d'Ubisoft

49 CINEFÊTE

- 50 A voix haute
Voll verschleiert / Cherchez la femme
Demain et tous les autres jours
Der kleine Fuchs und seine Freunde /
Le Grand méchant renard et autres contes
- 51 Kiss and cry
Lieber leben / Patients
Ein Sack voller Murmeln / Un sac de billes

52 RUND UM DAS FESTIVAL AUTOUR DU FESTIVAL

- 52 Impressum / Mentions légales
- 53 Partner / Partenaires
- 54 Preise & Verkaufsstellen /
Prix & points de vente
Die Kinos / Les salles de cinéma



© STRINGER / AFP

LIBERTÉ • ÉGALITÉ • ACTUALITÉ



L'ACTUALITÉ INTERNATIONALE 24H/24

Disponible à Berlin sur Sky Deutschland, Vodafone, NetCologne, Telekom Deutschland, Kevag Telekom, M-Net, Wilhelm, Freenet et Waipu TV. Et dans les offres EntertainTV et StreamOn de Deutsche Telekom.



Grußwort von der Botschafterin

LE MOT DE L'AMBASSADRICE

« Je ne veux parler que de cinéma, pourquoi parler d'autre chose ? Avec le cinéma on parle de tout, on arrive à tout » disait Jean-Luc Godard.

La Semaine du film français en fait une nouvelle fois la démonstration en donnant à voir le monde tel qu'il va, dans sa complexité et sa diversité, et en s'engageant pour les valeurs de respect et d'inclusion. En fêtant ainsi année sa 18ème édition cette année, la Semaine du film français atteint l'âge adulte de la plus belle des manières.

Le passage à la maturité est aussi celui des talents montants du cinéma français, qui nous apportent une vision neuve de la société comme du septième art, et que notre festival s'attache à soutenir à travers sa programmation.

Avec de nombreux films en avant-premières, des projections inédites en Allemagne, la création d'un programme pour le jeune public, une série allemande tournée en France, un cycle francophone et une programmation sur le jeune documentaire, la Semaine du film français est un rendez-vous à ne pas manquer.

Nous nous réjouissons de vous retrouver dans nos salles pour profiter de ce moment unique qui vous permettra de découvrir la richesse et la diversité du cinéma français contemporain. Nous vous remercions de votre fidélité et vous souhaitons un excellent festival.

ANNE-MARIE DESCÔTES

Französische Botschafterin in Deutschland /
Ambassadrice de France en Allemagne



« Je ne veux parler que de cinéma, pourquoi parler d'autre chose ? Avec le cinéma on parle de tout, on arrive à tout » disait Jean-Luc Godard.

La Semaine du film français en fait une nouvelle fois la démonstration en donnant à voir le monde tel qu'il va, dans sa complexité et sa diversité, et en s'engageant pour les valeurs de respect et d'inclusion. En fêtant ainsi année sa 18ème édition cette année, la Semaine du film français atteint l'âge adulte de la plus belle des manières.

Le passage à la maturité est aussi celui des talents montants du cinéma français, qui nous apportent une vision neuve de la société comme du septième art, et que notre festival s'attache à soutenir à travers sa programmation.

Avec de nombreux films en avant-premières, des projections inédites en Allemagne, la création d'un programme pour le jeune public, une série allemande tournée en France, un cycle francophone et une programmation sur le jeune documentaire, la Semaine du film français est un rendez-vous à ne pas manquer.

Nous nous réjouissons de vous retrouver dans nos salles pour profiter de ce moment unique qui vous permettra de découvrir la richesse et la diversité du cinéma français contemporain. Nous vous remercions de votre fidélité et vous souhaitons un excellent festival.



TOUT LE MONDE ♥ LE CINÉMA FRANÇAIS



Suivez toute l'actualité du cinéma français :

WWW.UNIFRANCE.ORG

[f @uniFrance](https://www.facebook.com/uniFrance) [@uniFrance](https://twitter.com/uniFrance) [ig uniFrance](https://www.instagram.com/uniFrance) [#FrenchCinema](https://www.instagram.com/uniFrance)

Grußwort von UniFrance

LE MOT D'UNIFRANCE

Der Eröffnungsfilm der Französischen Filmwoche 2017 *Das Leben ist ein Fest* war der größte französische Exporterfolg in Deutschland 2018. Umso mehr freuen wir uns, zur Eröffnung dieser 18. Französischen Filmwoche Berlin erneut eine Komödie zu präsentieren: *Ein Becken voller Männer* von Gilles Lellouche.

Besonders Filme mit Frauen stehen im Mittelpunkt dieser Ausgabe 2018: Catherine Deneuve als geheimnisvolle Rebellin, die leidet und kämpft, in *Der Flohmarkt der Madame Claire* von Julie Bertuccelli; Vanessa Paradis in *Das Familienfoto*; oder Marion Cotillard in *Angel Face*, der vergangenen Mai in Cannes gefeiert wurde.

Das diesjährige Festival bietet aber auch Gelegenheit, zu zeigen, dass sich viele französische Filmmacher heute komplexen und sehr aktuellen Themen annehmen - sei es Mutterliebe in ihrer Grenzenlosigkeit (*Frühes Versprechen* von Eric Barbier), die Frage des Glaubens in einer Welt, wo sich das Streben nach Wahrheit immer schwieriger gestaltet (*Die Erscheinung* von Xavier Giannoli) oder der Umgang mit Männlichkeit (*Ein Becken voller Männer* von Gilles Lellouche).

Sinnesfreuden, Überraschungen, Begegnungen und Debatten... Wir freuen uns auf Sie bei der Französischen Filmwoche Berlin und wünschen allen ein spannendes Festival!



La comédie *Le Sens de la fête*, qui a fait l'ouverture de la Semaine du film français l'année dernière, a été le grand succès français commercial en Allemagne en 2018. C'est donc avec une nouvelle comédie, *Le Grand bain* de Gilles Lellouche, que nous sommes heureux d'ouvrir la 18ème édition de la Semaine du film français à Berlin.

Les héroïnes seront mises à l'honneur, telle Catherine Deneuve, incarnant le rôle-titre de *La Dernière folie de Claire Darling*, réalisé par Julie Bertuccelli, une femme mystérieuse, rebelle, qui souffre et qui se bat, Vanessa Paradis dans *Photo de famille*, ou encore Marion Cotillard dans *Gueule d'ange*, salué à Cannes en mai dernier.

Cette édition sera également l'occasion de réaliser à quel point les cinéastes français s'emparent de sujets complexes et contemporains, Un amour maternel vécu comme une promesse (*La Promesse de l'aube* d'Eric Barbier), le mystère de la foi dans un monde où la quête de vérité est de plus en plus difficile (*L'Apparition* de Xavier Giannoli) ou la masculinité questionnée (*Le Grand bain* de Gilles Lellouche).

Plaisirs, surprises, rencontres et débats... Nous avons hâte de vous retrouver pour la Semaine du film français de Berlin et souhaitons à tous un très bon festival !

SERGE TOUBIANA

Präsident von UniFrance / Président d'UniFrance

ISABELLE GIORDANO

Geschäftsführerin von UniFrance / Directrice générale d'UniFrance

Institut français

Kino

Notizen

NOTES

FRANZÖSISCHES KINO
Weltweite Verbreitung
aller Filmgenres

**KINO
WELTWEIT**
Internationale
kreative
Nachwuchsförderung

FILMBILDUNG & JUNGES PUBLIKUM
Filme und innovatives
pädagogisches Material

KINEMATHEK AFRIKA
Eine weltweit einzigartige Kollektion

vivre
les
cultures

INSTITUT
FRANÇAIS

www.institutfrancais.com



AIRFRANCE

FRANCE IS IN THE AIR



AB BERLIN
PARIS

OPERATED BY
JOON

Flüge teilweise durchgeführt von der Air France Tochter Joon. Preisbeispiel für einen einfachen Flug ab/nach Berlin inkl. Steuern, Gebühren und Ticket-Service-Entgelt, exkl. Gepäckmitnahme. Begrenztes Sitzplatzangebot, nicht umbuch- und stornierbar. Änderungen vorbehalten. Weitere Bedingungen und Informationen auf www.airfrance.de. Stand: Oktober 2018

Air France Direktion für Deutschland, Zeil 5, 60313 Frankfurt am Main. Air France ist eine Aktiengesellschaft französischen Rechts.

ONEWAY AB
49€

AIRFRANCE.DE



Filme

In diesem Jahr werden dem Berliner Publikum 18 Filme in Anwesenheit der jeweiligen Teams vorgestellt. 13 Filme, die bis zum nächsten Frühjahr in den deutschen Kinos anlaufen, werden als Vorpremiere in einem der 7 Partnerkinos des Festivals gezeigt. Die anderen 5 Filme laufen exklusiv und suchen noch einen deutschen Verleih. Somit ist dies eine einzigartige Gelegenheit, diese Filme auf der Leinwand zu entdecken!

Cette année, 18 films accompagnés de leurs équipes sont présentés au public berlinois. Parmi cette sélection, 13 films dont la sortie allemande est prévue d'ici le printemps prochain sont présentés en avant-première dans l'un des 7 cinémas partenaires du festival, et 5 films sont projetés en exclusivité. Ces derniers espèrent encore trouver un distributeur allemand, il s'agit donc d'une occasion inédite de les découvrir sur grand écran !

EIN BECKEN VOLLER MÄNNER

LE GRAND BAIN

FRANKREICH | 2018 | 123' | OMU

MI 28.11 | 19:00 | KINO INTERNATIONAL

MI 28.11 | 20:30 | CINEMA PARIS

FR 30.11 | 20:30 | FAF

SO 02.12 | 15:45 | ROLLBERG

KINOSTART: 25.04.2019

Unter der Aufsicht der ehemaligen Profi-Synchronschwimmerin Delphine trainieren Bertrand, Marcus, Simon, Laurent, Thierry und die anderen in ihrem Stadtbad eine Disziplin, die bisher eher eine exklusive Frauendomäne war: Synchronschwimmen. Zusammen fühlen sie sich frei und gebraucht und stecken ihre ganze Energie in diesen Sport. Diese Idee mag zunächst seltsam erscheinen, verleiht ihrem Leben allerdings endlich einen Sinn...

C'est dans les couloirs de leur piscine municipale que Bertrand, Marcus, Simon, Laurent, Thierry et les autres s'entraînent sous l'autorité toute relative de Delphine, ancienne gloire des bassins. Ensemble, ils se sentent libres et utiles. Ils vont mettre toute leur énergie dans une discipline jusque-là propriété de la gent féminine : la natation synchronisée. Alors, oui c'est une idée plutôt bizarre, mais ce défi leur permettra de trouver un sens à leur vie...

„Ich habe mich ein Jahr lang darum gekümmert, die Veränderung und den Werdegang meiner Figuren zu entwickeln. Ich wollte, dass sie alle ein eigenes Leben mit Höhen und Tiefen führen.“

« J'ai pris soin pendant presque un an de ne développer que l'arche et la trajectoire de mes personnages, je voulais qu'ils aient tous une existence propre et des accidents de parcours. »

GILLES LELLOUCHE

REGIE / RÉALISATION Gilles Lellouche

DARSTELLER / INTERPRÈTES Mathieu Amalric, Guillaume Canet, Benoît Poelvoorde, Jean-Hugues Anglade, Virginie Efira, Leïla Bekhti, Marina Foïs, Philippe Katerine, Félix Moati, Vincent Ivanov, Balasingham Thamilchelvan

DREHBUCH / SCÉNARIO Gilles Lellouche, Ahmed Hamidi, Julien Lambroschini

PRODUKTION / PRODUCTION Les Productions du Trésor (Alain Attal), Chi-Fou-Mi Productions (Hugo Sélinac)

VERLEIH / DISTRIBUTEUR Studiocanal Germany

WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL Studiocanal

DAS FAMILIENFOTO

PHOTO DE FAMILLE

FRANKREICH | 2018 | 98' | OMU

DI 04.12 | 18:00 | CINEMA PARIS

KINOSTART: 09.05.2019

Eine Familie sieht sich vor der Aufgabe, sich zum Wohle der Großmutter zusammenzurufen, nachdem der Großvater gestorben ist. Leichter gesagt als getan für die drei sehr unterschiedlichen Geschwister Gabrielle, Elsa und Mao...

Gabrielle, Elsa et Mao sont frères et sœurs, mais ne se côtoient pas. Quant à leurs parents, ils n'ont jamais rien fait pour resserrer les liens de la famille. Pourtant, au moment de l'enterrement du grand-père, ils vont devoir se réunir, et répondre à la question : « Que faire de Mamie ? »



REGIE / RÉALISATION Cécilia Rouaud

DARSTELLER / INTERPRÈTES Vanessa Paradis, Camille Cottin, Pierre Deladonchamps, Jean-Pierre Bacri, Chantal Lauby

DREHBUCH / SCÉNARIO Cécilia Rouaud

PRODUKTION / PRODUCTION Jerico, Firelight

VERLEIH / DISTRIBUTEUR Alamode Film

WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL SND Groupe M6

LIEBER ANTOINE ALS GAR KEINEN ÄRGER EN LIBERTÉ !

FRANKREICH | 2018 | 107' | OMU

DI 04.12 | 20:30 | CINEMA PARIS

MI 05.12 | 20:30 | FAF

KINOSTART: FRÜHJAHR 2019

Eine junge Polizistin und Witwe eines hoch angesehenen Polizisten kommt während einer Untersuchung hinter das Geheimnis ihres Mannes. Sie versucht Vergangenes geradezurücken. Allerdings droht sie bald, von den Ereignissen überwältigt zu werden...

Yvonne, jeune inspectrice de police, découvre que son mari, le capitaine Santi, héros local tombé au combat, n'était pas le flic courageux et intègre qu'elle croyait mais un véritable ripou. Déterminée à réparer les torts commis par ce dernier, elle va croiser le chemin d'Antoine, injustement incarcéré par Santi pendant huit longues années.



REGIE / RÉALISATION Pierre Salvadori

DARSTELLER / INTERPRÈTES Audrey Tautou, Adèle Haenel, Pio Marmai, Vincent Elbaz, Damien Bonnard

DREHBUCH / SCÉNARIO Pierre Salvadori, Benoît Graffin, Benjamin Charbit

PRODUKTION / PRODUCTION Les Films Pelléas

VERLEIH / DISTRIBUTEUR Neue Visionen

WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL MK2 Films



ALICE REGISSEURIN
RÉALISATRICE

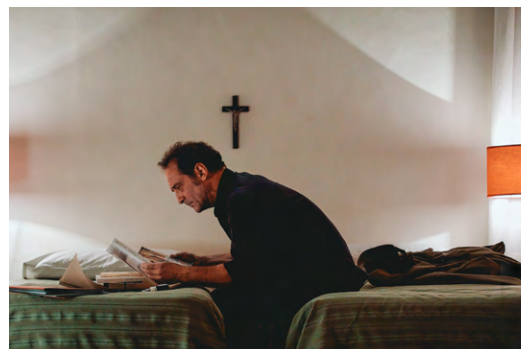
ANGEL FACE GUEULE D'ANGE

FRANKREICH | 2018 | 108' | OMEU

DO 29.11 | 20:30 | ROLLBERG
SA 01.12 | 20:30 | FAF
EXKLUSIV

Marlène ist eine eigenwillige junge Mutter, die ihre Zeit damit verbringt, Reality-Shows zu schauen und sich zu betrinken. Ihr einziges Glück ist Elli, ihre 8-jährige Tochter. Aber für das Mädchen ist die Pflege ihrer Mutter ein täglicher Kampf, der sie früh reifen lässt.

Marlène est une jeune mère fantasque qui passe ses journées à regarder des émissions de télé-réalité et à boire. Son seul bonheur, c'est Elli, sa fille de 8 ans, qu'elle surnomme Gueule d'ange. Mais pour la fillette, s'occuper de sa mère est un combat quotidien, qui lui fait atteindre une maturité précoce.



REGIE / RÉALISATION Xavier Giannoli
DARSTELLER / INTERPRÈTES Vincent Lindon, Galatée Bellugi, Patrick d'Assumção, Axelle Simon, Anatole Taubman
DREHBUCH / SCÉNARIO Xavier Giannoli
PRODUKTION / PRODUCTION Curiosa Films, Proximus
VERLEIH / DISTRIBUTEUR Filmerlen
WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL Memento Films distribution

DIE ERSCHEINUNG L'APPARITION

FRANKREICH | 2018 | 137' | OMU

SA 01.12 | 17:45 | CINEMA PARIS
SO 02.12 | 20:30 | ROLLBERG
KINOSTART: 20.12.2018

Für den Reporter Jacques zählen nur Fakten. Sie sind seine Religion. Als eine junge Frau, in einem kleinen Dorf der Mutter Gottes begegnet sein will, wird Jacques vom Vatikan als Mitglied einer Kommission zur Überprüfung dieser Geschichte beauftragt.

Jacques, grand reporter pour un quotidien français, reçoit un jour un mystérieux coup de téléphone du Vatican. Dans une petite ville du sud-est de la France une jeune fille de 18 ans affirme avoir eu une apparition de la Vierge...

CLIMAX

FRANKREICH | 2018 | 95' | OMU

DO 29.11 | 20:45 | FAF
FR 30.11 | 20:30 | ROLLBERG
KINOSTART: 06.12.2018

Eine Tanzgruppe quartiert sich für Proben in einem abgelegenen Übungszentrum ein. Bei der Abschlussparty mischt ein Unbekannter Drogen in die Sangría und verursacht damit einen kollektiven Höllentrip. Aus Angst wird Paranoia, aus unterschwelliger Aggression offene Gewalt, aus Zuneigung unkontrollierte Begierde...

Une vingtaine de jeunes danseurs de hip hop, réunis pour une répétition, se retrouvent drogués à leurs dépens et laissent place à leurs névroses et psychoses. Certains se sentent au paradis pendant que la plupart plongent en enfer.



REGIE / RÉALISATION Gaspar Noé
DARSTELLER / INTERPRÈTES Sofia Boutella, Romain Guillermic, Souheila Yacoub
DREHBUCH / SCÉNARIO Gaspar Noé
PRODUKTION / PRODUCTION Rectangle Productions, Wild Bunch
VERLEIH / DISTRIBUTEUR Alamode
WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL Wild Bunch

DER FLOHMARKT DER MADAME CLAIRE LA DERNIÈRE FOLIE DE CLAIRE DARLING

FRANKREICH | 2018 | 94' | OMU

SO 02.12 | 20:30 | CINEMA PARIS
MO 03.12 | 20:30 | FAF
DI 04.12 | 20:30 | ROLLBERG
KINOSTART: 20.12.2018

Eines Morgens erwacht Claire und ist sich sicher, dass es ihr letzter Tag sein wird. Sie beginnt ihr Haus zu räumen, denn niemand sonst wird sich darum kümmern. Dabei fallen ihr die seltsamsten Dinge in die Hände. Claire organisiert spontan einen Flohmarkt, der überraschende Ereignisse für sie bereithält...

Claire se réveille un matin avec la conviction que ce jour sera son dernier. Elle commence à vider sa maison. Et personne d'autre ne doit s'en occuper. Alors Claire organise ainsi un vide-grenier improvisé qui lui réserve quelques péripéties comme les retrouvailles avec sa fille.

ALICE REGISSEURIN
RÉALISATRICE



REGIE / RÉALISATION Julie Bertuccelli
DARSTELLER / INTERPRÈTES Catherine Deneuve, Chiara Mastroianni, Samir Guesmi, Alice Taglioni
DREHBUCH / SCÉNARIO Julie Bertuccelli, Sophie Filières
PRODUKTION / PRODUCTION Les Films du kiosque, Umedia, France 2 Cinéma, Orange Studio
VERLEIH / DISTRIBUTEUR Neue Visionen
WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL Memento Films International



FRÜHES VERSPRECHEN

LA PROMESSE DE L'AUBE

FRANKREICH | 2017 | 131' | OMU

FR 30.11 | 17:45 | CINEMA PARIS
SA 01.12 | 15:45 | ROLLBERG
KINOSTART: 07.02.2019

Ein Wunderkind sollte er werden. *Frühes Versprechen* enthüllt das bunte Leben des berühmten, französischen Schriftstellers, Regisseurs und Diplomaten Romain Gary. Es ist die unerschütterliche Liebe seiner liebenswerten wie exzentrischen Mutter Nina, die ihn stets voranschreiten lässt, schlussendlich aber auch sehr belastet...

Romain Gary a vécu une vie extraordinaire. Cet acharnement à vivre mille vies, à devenir un grand homme et un écrivain célèbre, c'est à Nina, sa mère, qu'il le doit. Mais cet amour maternel sans bornes sera aussi son fardeau pour la vie...

REGIE / RÉALISATION Eric Barbier
DARSTELLER / INTERPRÈTES Pierre Niney, Charlotte Gainsbourg, Didier Bourdon, Jean-Pierre Darroussin
DREHBUCH / SCÉNARIO Marie Eynard, Eric Barbier
PRODUKTION / PRODUCTION Jerico, Nexus Factory, Umedia
VERLEIH / DISTRIBUTEUR Camino Filmverleih
WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL Pathé

**Abend in Zusammenarbeit
mit Cinéfête und CIVS
Soirée-débat en partenariat
avec Cinéfête et le CIVS**

Cinéfête ist ein Wander-Filmfestival für junges Publikum. Veranstalter sind das Institut français Deutschland und die AG Kino e.V. Es findet vom 26.11 bis zum 21.12.2018 in mehreren Berliner Kinos, vom 03. bis zum 07.12.2018 in Potsdam und vom 21.02 bis zum 01.03.2019 in Cottbus statt.

Cinéfête est un festival itinérant de films pour jeune public organisé par l'Institut français d'Allemagne et AG Kino e.V. (fédération des cinémas d'art et d'essai en Allemagne). Il se déroule à Berlin du 26.11 au 21.12.2018, à Potsdam du 03 au 07.12., et à Cottbus du 21.02 au 01.03.2019.

Die Kommission für die Entschädigung der Opfer von Enteignung (CIVS) ist vom Premierminister beauftragt, die Verfolgungen und Enteignungen während des Nationalsozialismus in Frankreich zu untersuchen. Die CIVS hat auch zum Auftrag, das Gedenken an die Shoah und den Zweiten Weltkrieg zu fördern.

La Commission pour l'Indemnisation des Victimes de Spoliations (CIVS) est un service du Premier Ministre chargé de traiter les persécutions et spoliations du fait du national-socialisme en France. La CIVS a également pour mission de cultiver la mémoire de la Shoah et de la Seconde Guerre mondiale.

DAS HAUS AM MEER LA VILLA

FRANKREICH | 2018 | 107' | OMU

DO 29.11 | 20:30 | CINEMA PARIS
SA 01.12 | 20:30 | ROLLBERG
KINOSTART: 21.03.2019

In einer Felsbucht bei Marseille versammeln sich Angèle, Joseph und Armand, um ihren alternden Vater. Es ist der Moment für sie zu schauen, was sie von dem Ideal bewahrt haben, das er ihnen übermittelt hat, von der Welt der Brüderlichkeit, die er an diesem magischen Ort, geschaffen hat, bis sie von neuen Besuchern gestört werden ...

Dans une calanque près de Marseille, Angèle, Joseph et Armand, se rassemblent autour de leur père vieillissant. C'est le moment pour eux de mesurer ce qu'ils ont conservé de l'idéal qu'il leur a transmis, lorsque de nouveaux arrivants venus de la mer vont bouleverser leurs réflexions...



REGIE / RÉALISATION Robert Guédiguian
DARSTELLER / INTERPRÈTES Ariane Ascaride, Jean-Pierre Darroussin, Gérard Meylan, Jacques Boudet, Anaïs Demoustier, Robinson Stévenin, Yann Trégouët
DREHBUCH / SCÉNARIO Robert Guédiguian, Serge Valletti
PRODUKTION / PRODUCTION AGAT, Films & Cie / Ex Nihilo
VERLEIH / DISTRIBUTEUR Film Kino Text
WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL MK2 Films



LITTLE TICKLES LES CHATOUILLES

FRANKREICH | 2018 | 103' | OMEU

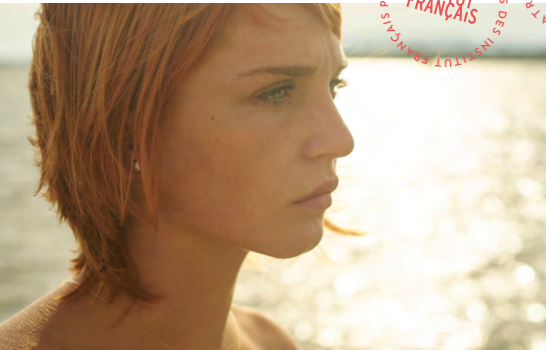
SA 01.12 | 18:00 | FAF
MI 05.12 | 20:30 | CINEMA PARIS
EXKLUSIV

Odette ist acht Jahre alt und liebt es zu tanzen und zu zeichnen. Warum sollte sie einem Freund ihrer Eltern misstrauen, der ihr vorschlägt, sie zu kitzeln? Als sie erwachsen wird, lässt sie ihre Wut beim Tanzen raus, sie lässt ihren Worten freien Lauf und genießt das Leben...

Odette a huit ans, elle aime danser et dessiner. Pourquoi se méfierait-elle d'un ami de ses parents qui lui propose de « jouer aux chatouilles » ? Adulte, Odette danse sa colère, libère sa parole et embrasse la vie...

REGIE / RÉALISATION Andrea Bescond, Eric Metayer
DARSTELLER / INTERPRÈTES Andrea Bescond, Karin Viard, Clovis Cornillac, Pierre Deladonchamps
DREHBUCH / SCÉNARIO Andrea Bescond, Eric Metayer
PRODUKTION / PRODUCTION Les Films du Kiosque, Umedia, France 2 Cinéma, Orange Studio
WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL Orange Studio





LUNA

FRANKREICH | 2017 | 93' | OMU

**SA 01.12 | 17:00 | CITY KINO WEDDING
IM CENTRE FRANÇAIS
EXKLUSIV**

Luna ist jung, witzig und genießt das Leben. Sie würde alles dafür tun, um Rubens Liebe zu bewahren. Während einer Party betrinkt sie sich mit ihren Freunden, die daraufhin einen fremden Jungen angreifen. Ein paar Wochen später erscheint er wieder im Leben von Luna. Sie wird nun vor einige wichtige Entscheidungen gestellt.

Luna est jeune, drôle, elle dévore la vie. Elle serait prête à tout pour garder l'amour de Ruben. Au cours d'une soirée trop arrosée avec ses amis, ils agressent un jeune inconnu. Quelques semaines plus tard, celui-ci réapparaît dans la vie de Luna. Elle va devoir faire des choix.

REGIE / RÉALISATION Elsa Diringier
DARSTELLER / INTERPRÈTES Laëtitia Clément, Rod Paradot, Lyna Khoudri, Julien Bodet
DREHBUCH / SCÉNARIO Elsa Diringier, Claude Mouriéras
PRODUKTION / PRODUCTION Agat Films & Cie / Ex Nihilo
WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL Pyramide International

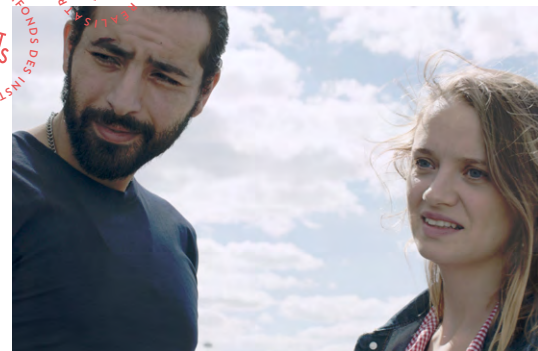
M

FRANKREICH | 2017 | 98' | OMEU

**SA 01.12 | 21:00 | CITY KINO WEDDING
IM CENTRE FRANÇAIS
EXKLUSIV**

Lila leidet an einer lähmenden Sprachbehinderung, Mo hingegen ist gesprächig und überschwänglich. Lila bereitet sich auf ihre Abiturprüfungen vor, während Mo illegal Autorennen bestreitet, um seinen Lebensunterhalt zu verdienen. Gegensätze ziehen sich an und sie verlieben sich, doch Mo trägt eine geheime Last mit sich...

Lila est bègue et s'est réfugiée dans le silence. Sa vie bascule lorsqu'elle rencontre Mo, un jeune homme charismatique, en manque d'adrénaline et d'amour. Ils tombent fous amoureux, mais Lila va découvrir que Mo a aussi ses secrets...



REGIE / RÉALISATION Sara Forestier
DARSTELLER / INTERPRÈTES Sara Forestier, Redouanne Harjane, Jean-Pierre Léaud
DREHBUCH / SCÉNARIO Sara Forestier
PRODUKTION / PRODUCTION Chi-Fou-Mi Productions
KOPRODUKTION / COPRODUCTION Archipel 35 / Archipel 33, France 3 Cinéma
WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL MK2 Films



DAS MÄDCHEN, DAS LESEN KONNTE LE SEMEUR

FRANKREICH | 2017 | 100' | OMU

**SO 02.12 | 18:00 | CINEMA PARIS
KINOSTART: 10.01.2019**

Ein Bergdorf in der Provence ohne Männer. Ein Pakt zwischen den Frauen. *Das Mädchen, das lesen konnte*, verfilmt die autobiographische Erzählung der südfranzösischen Bäuerin Violette Ailhaud über die Jahre 1851 bis 1855, in denen sich ein ganzes Dorf einen Mann teilen musste, um seine Zukunft zu sichern.

1852 : L'armée de Louis Napoléon Bonaparte écrase la résistance des Républicains. Dans son village de montagne, Violette assiste à la rafle de tous les hommes. Après des mois passés dans un isolement total, Violette et les autres jeunes filles se font un serment : si un homme vient, il sera celui de toutes...

REGIE / RÉALISATION Marine Francen
DARSTELLER / INTERPRÈTES Pauline Burlet, Françoise Lebrun, Alban Lenoir, Géraldine Pailhas, Iliana Zabeth
DREHBUCH / SCÉNARIO Marine Francen, Jacqueline Surchat, Jacques Fieschi
PRODUKTION / PRODUCTION Les Films du Worso
VERLEIH / DISTRIBUTEUR Film Kino Text
WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL Celluloid Dreams

NUMBER ONE NUMERO UNE

FRANKREICH | 2017 | 110' | OMEU

**SA 01.12 | 14:00 | FAF
EXKLUSIV**

Emmanuelle Blachey, eine brillante Ingenieurin, die die Karriereleiter des französischen Energieriesen erklommen hat, wird von einem Netzwerk einflussreicher Frauen angesprochen. Diese wollen ihr helfen, die Führung eines mächtigen Unternehmens zu übernehmen. Jedoch stößt sie in dieser noch immer von Männern dominierten Welt auf immer mehr Hindernisse.

Emmanuelle Blachey, brillante ingénieure qui a gravi tous les échelons du géant français de l'énergie, est approchée par un réseau de femmes d'influence qui lui propose de l'aider à prendre la tête d'une entreprise du CAC 40. Mais dans des sphères encore largement dominées par les hommes, les obstacles se multiplient.



REGIE / RÉALISATION Tonie Marshall
DARSTELLER / INTERPRÈTES Emmanuelle Devos, Suzanne Clément, Richard Berry, Sami Frey
DREHBUCH / SCÉNARIO Tonie Marshall, Marion Doussot, Raphaëlle Bacque
PRODUKTION / PRODUCTION Tabo Tabo Films, Versus Production
KOPRODUKTION / COPRODUCTION France 3 Cinéma, Noodles Production
WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL Pyramide International



DIE POESIE DER LIEBE MONSIEUR & MADAME ADELMAN

FRANKREICH | 2017 | 120' | OMU

MO 03.12 | 20:30 | CINEMA PARIS
DI 04.12 | 20:30 | FAF
MI 05.12 | 20:30 | ROLLBERG
KINOSTART: 20.12.2018

Sarah und Victor lernen sich Anfang der Siebzigerjahre in einem Pariser Nachtclub kennen. Bald trennen sich ihre Wege wieder und es deutet zunächst nichts darauf hin, dass sie am Ende beinahe ein halbes Jahrhundert zusammen durchs Leben gehen werden.

Comment Sarah et Victor ont-ils fait pour se supporter pendant plus de 45 ans ? Qui était vraiment cette femme énigmatique vivant dans l'ombre de son mari ? Amour et ambition, trahisons et secrets nourrissent cette odyssée d'un couple hors du commun, traversant avec nous petite et grande histoire du dernier siècle.



REGIE / RÉALISATION Nicolas Bedos
DARSTELLER / INTERPRÈTES Doria Tillier, Nicolas Bedos, Denis Podalydès, Antoine Gouy
DREHBUCH / SCÉNARIO Nicolas Bedos, Doria Tillier
PRODUKTION / PRODUCTION Les Films du kiosque, France 2 Cinéma, Orange Studio, Le Pacte
VERLEIH / DISTRIBUTEUR Temperclayfilm
WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL Le Pacte

EINE SAISON IN FRANKREICH UNE SAISON EN FRANCE

FRANKREICH | 2018 | 100' | OMU

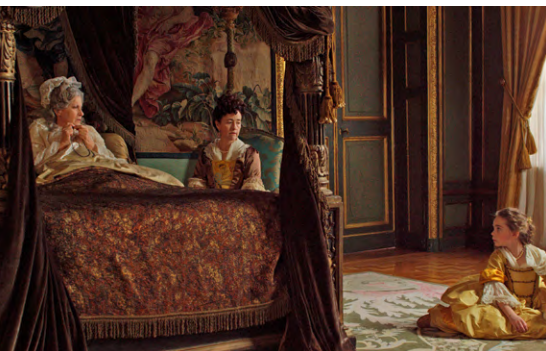
SA 01.12 | 20:45 | CINEMA PARIS
SO 02.12 | 18:00 | ROLLBERG
KINOSTART: FRÜHJAHR 2019

Der Französischlehrer Abbas flieht vor dem Krieg in Zentralafrika nach Frankreich, um sich dort ein neues Leben aufzubauen. Während er auf seinen Flüchtlingsstatus wartet, richtet er sich in seinem neuen Leben ein. Was wird jedoch aus Abbas und seiner entwurzelten Familie, wenn sein Asylantrag abgelehnt wird?

Abbas, professeur de français, a fui la guerre en Afrique centrale pour bâtir une nouvelle vie en France. En attendant d'obtenir le statut de réfugié, le quotidien d'Abbas s'organise. Mais si le droit d'asile lui était refusé, qu'advendrait-il d'Abbas et de sa famille déracinée ?



REGIE / RÉALISATION Mahamat-Saleh Haroun
DARSTELLER / INTERPRÈTES Eriq Ebouaney, Sandrine Bonnaire
DREHBUCH / SCÉNARIO Mahamat-Saleh Haroun
PRODUKTION / PRODUCTION Pili Films, Arte France Cinéma
VERLEIH / DISTRIBUTEUR Film Kino Text
WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL MK2 Films



THE ROYAL EXCHANGE L'ÉCHANGE DES PRINCESSES

BELGIEN, FRANKREICH | 2018 | 100' | OMU

FR 30.11 | 20:45 | CINEMA PARIS
SA 01.12 | 16:00 | FAF
KINOSTART: 06.06.2019

1721: Dem König Philippe d'Orléans fällt ein strategisches Wechselspiel ein: Die Tochter des spanischen Königs soll Philippes Sohn heiraten. Seine Tochter, 12 Jahre alt, soll mit dem spanischen Thronfolger, 14 Jahre alt, vermählt werden. Der Deal kommt zustande, jedoch ohne die Zustimmung der Vermählten.

En 1721, Louis XV, 11 ans, va bientôt devenir Roi et un échange de princesses permettrait de consolider la paix avec l'Espagne. Mais l'entrée précipitée dans la cour des Grands de ces jeunes princesses, sacrifiées sur l'autel des jeux de pouvoirs, aura raison de leur insouciance...

REGIE / RÉALISATION Marc Dugain
DARSTELLER / INTERPRÈTES Lambert Wilson, Olivier Gourmet, Anamaria Vartolomei, Juliane Lepoureau, Igor Van Dessel, Kacey Mottet Klein, Catherine Mouchet
DREHBUCH / SCÉNARIO Marc Dugain, Chantal Thomas
PRODUKTION / PRODUCTION High Sea Production, Scope Pictures
VERLEIH / DISTRIBUTEUR Alamoode
WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL Playtime



REGIE / RÉALISATION Stéphane Brizé
DARSTELLER / INTERPRÈTES Vincent Lindon, Mélanie Rover, Jacques Borderie, David Rey
DREHBUCH / SCÉNARIO Stéphane Brizé, Olivier Gorce
PRODUKTION / PRODUCTION Nord-Ouest Films, France 3 Cinéma
VERLEIH / DISTRIBUTEUR Neue Visionen
WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL MK2 Films

STREIK EN GUERRE

FRANKREICH | 2018 | 112' | OMU

SA 01.12 | 13:00 | CINEMA PARIS
SO 02.12 | 20:30 | FAF
KINOSTART: 02.05.2019

Trotz hoher finanzieller Einbußen der Mitarbeiter und eines Rekordgewinns ihres Unternehmens entscheidet die Geschäftsleitung der Fabrik Perrin Industrie dennoch über die vollständige Schließung des Standortes. Die 1100 Mitarbeiter, angeführt von Laurent Amédéo, lehnen diese brutale Entscheidung ab und versuchen alles, um ihre Jobs zu retten.

À la suite d'un accord bafoué entre les dirigeants d'une entreprise et ses salariés, ces derniers, emmenés par leur porte-parole Laurent Amédéo, refusent la décision brutale de la fermeture de leur usine et vont tout tenter pour sauver leur emploi.

GEWINNSPIEL

Preisverleihung am 04. Dezember im Cinema Paris



Ein Wochenende zu zweit in Paris

Tagesspiegel-Leser können in der Ausgabe vom 25. November eine Reise nach Paris gewinnen:
Flug für 2 Personen mit Air France, 2 Übernachtungen im Doppelzimmer im Hotel Sofitel Paris Le Faubourg.

SOFITEL
HOTELS & RESORTS

TAGESSPIEGEL
KONZERT
KUNST
REISE

AIRFRANCE



Filmreihe Frankophonie

Die französische Sprache wird zudem durch vier frankophone Produktionen gewürdigt: *Ceux qui travaillent* (von Antoine Russbach), eine belgisch-schweizerische Produktion, *La Miséricorde de la jungle* (von Joël Karekezi) aus Ruanda, *La Rivière cachée* (von Jean-François Lesage) aus Québec und *Le Vent tourne* (von Bettina Oberli) aus der Schweiz.

La Semaine du film français met cette année la langue française à l'honneur à travers 4 productions francophones : *Ceux qui travaillent*, une production belge du réalisateur suisse Antoine Russbach, *La Miséricorde de la jungle* du réalisateur rwandais Joël Karekezi, *La Rivière cachée* du réalisateur québécois Jean-François Lesage, et *Le Vent tourne* de la réalisatrice suisse Bettina Oberli.



Filmreihe Frankophonie

CYCLE FRANCOPHONIE

L'espace francophone avec ses 220 millions de locuteurs, répartis sur plus de 50 pays est un trésor pour les coproductions internationales, essentielles pour chaque marché du film. Le plurilinguisme en Suisse nécessite une grande ouverture vers des coopérations. Plus de la moitié des films suisses sont des projets internationaux, dont 40% menés avec des partenaires francophones.

Beaucoup de réalisateurs québécois comme Xavier Dolan ou Denis Arcand ont coproduit avec des pays francophones. Et l'espace francophone est un marché d'exportation important pour les productions québécoises.

Der frankophone Sprachraum mit 220 Mio Menschen und mehr als 50 Ländern bietet ein hervorragendes Potential für internationale Koproduktionen, die für jeden Filmmarkt existentiell sind. Die Mehrsprachigkeit der Schweiz bedingt eine große Offenheit für Kooperationen. Mehr als die Hälfte der Schweizer Filme sind internationale Projekte, davon allein 40 % mit frankophonen Partnern.

Auch zahlreiche Québecer Regisseure wie z.B. Xavier Dolan oder Denis Arcand haben mit frankophonen Ländern koproduziert. Und für die französischsprachigen Filme aus Québec ist der frankophone Raum ein bedeutsamer Exportmarkt.

Den Film *Ceux qui travaillent* präsentieren die belgischen und schweizerischen Partner übrigens gemeinsam. Der Grund: Regisseur Antoine Russbach lebt in der Schweiz, hat in Brüssel studiert und besetzt die Hauptrolle seines in der Schweiz produzierten Films mit dem belgischen Schauspieler Olivier Gourmet.

Wir freuen uns wieder bei der Französischen Filmwoche dabei zu sein.

Le film *Ceux qui travaillent* sera présenté conjointement par les partenaires suisses et belges. Ce n'est pas sans raison : le réalisateur Antoine Russbach vit en Suisse, a suivi ses études à Bruxelles et a choisi l'acteur belge Olivier Gourmet pour interpréter le personnage principal de son film produit en Suisse.

Nous nous félicitons de participer à cette nouvelle édition de la Semaine du film français.

DR. PAUL R. SEGER

Schweizerischer Botschafter in der Bundesrepublik Deutschland /
Ambassadeur de Suisse en République fédérale d'Allemagne

MARIE-ÈVE JEAN

Generaldelegierte von Québec, Vertretung der Regierung von Québec – Berlin /
Délégue générale du Québec, Antenne du Québec à Berlin

ALEXANDER HOMANN

Leiter der Vertretung von Ostbelgien, der Föderation Wallonie-Brüssel und der Wallonie in Berlin /
Délégué général de la Communauté germanophone, de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de la Wallonie à Berlin

CEUX QUI TRAVAILLENT

SCHWEIZ, BELGIEN | 2018 | 102' | OMU

DO 29.11 | 18:00 | CINEMA PARIS

SA 01.12 | 18:00 | ROLLBERG

EXKLUSIV

Frank widmet sein Leben voll und ganz der Arbeit. Er chartert Frachtschiffe für große Unternehmen. In einer Krisensituation trifft Frank eine brutale Entscheidung und wird gefeuert. Nun muss er seine Handlungen hinterfragen, um die einzige Verbindung zu retten, die noch zählt: die Beziehung zu seiner jüngsten Tochter Mathilde.

Frank consacre sa vie au travail, il gère les cargos qu'il affrète pour de grandes compagnies. Alors qu'il doit faire face à une situation de crise, Frank prend une décision brutale et se fait licencier. Il doit se remettre en question pour sauver le seul lien qui compte encore : celui qui l'unit à sa fille cadette, Mathilde.



In Zusammenarbeit
mit Afrikamera

REGIE / RÉALISATION Joël Karekezi

DARSTELLER / INTERPRÈTES Marc Zinga, Stéphane Bak

DREHBUCH / SCÉNARIO Joël Karekezi, Casey Schroen,
Aurélien Bodinaux

PRODUKTION / PRODUCTION Neon Rouge Production,
Tact Production

WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL UDI - Urban
Distribution International



Präsentiert durch die
Schweizerische Botschaft
in der Bundesrepublik
Deutschland und die
Vertretung von Ostbel-
gien, der Föderation
Wallonie-Brüssel und der
Wallonie in Berlin

REGIE / RÉALISATION Antoine Russbach

DARSTELLER / INTERPRÈTES Olivier Gourmet,

Adèle Bochatay, Michel Voita, Pauline Schneider, Delphine Bibet

DREHBUCH / SCÉNARIO Antoine Russbach, Emmanuel Marre

PRODUKTION / PRODUCTION Box Productions sàrl, Novak
Prod, RTS Radio Télévision Suisse, Teleclub AG, RTBF - Radio
Télévision Belge Francophone

WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL Be for Films

THE MERCY OF THE JUNGLE LA MISÉRICORDE DE LA JUNGLE

RUANDA, BELGIEN, FRANKREICH | 2018 | 91' | OMEU

SO 02.12 | 18:00 | FAF

EXKLUSIV

Der ruandische Kriegsheld, Sergeant Xavier, und der junge Soldat Faustin, befinden sich in feindlichem Gebiet im Dschungel von Kivu im Kongo und kämpfen in einem unübersichtlichen Krieg. Als die beiden den Anschluss zu ihrem Bataillon verlieren, finden sie sich allein und mittellos im undurchdringlichen kongolesischen Dschungel wieder.

Dans la jungle du Kivu au Congo, le Sergent Xavier, héros de guerre rwandais, et le jeune soldat Faustin sont en territoire ennemi où ils combattent une guerre floue. Lorsque les deux hommes perdent leur bataillon, ils se retrouvent seuls et sans ressources face à l'innommable jungle congolaise.



Präsentiert durch
die Vertretung
der Regierung
von Québec

LA RIVIÈRE CACHÉE

DOKUMENTARFILM | QUÉBEC | 2017 | 75' | OMEU

SO 02.12 | 13:00 | CINEMA PARIS

MO 03.12 | 20:30 | ROLLBERG

EXKLUSIV

In den Tiefen eines Waldes, fließt ein Fluss. An seinen Ufern vertrauen sich Männer und Frauen einander an. An diesem abgelegenen Ort, der zum Nachdenken anregt, setzen sie sich mit den großen Fragen nach innerem Frieden, dem Vermächtnis an künftige Generationen und der Liebe auseinander...

Au cœur d'une forêt profonde, coule une rivière. Sur ses berges, des hommes et des femmes se confient. Dans ce lieu reculé, propice à la réflexion, ils se questionnent sur ce qu'il faut pour atteindre la paix intérieure, supposent l'importance de transmettre quelque chose aux générations futures, réalisent que la fusion amoureuse est un idéal impossible...

REGIE / RÉALISATION Jean-François Lesage

DREHBUCH / SCÉNARIO Jean-François Lesage

PRODUKTION / PRODUCTION Jean-François Lesage -

Les Films de l'autre

WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL

Les films du 3 mars

WITH THE WIND

LE VENT TOURNE

SCHWEIZ, FRANKREICH | 2018 | 86' | OMU

SA 01.12 | 19:00 | CITY KINO WEDDING

SO 05.12 | 18:00 | CINEMA PARIS

EXKLUSIV

Pauline und Alex haben ihren Traum von einem selbstversorgten Leben im Einklang mit der Natur auf einem Bauernhof verwirklicht. Nun will das Paar endgültig unabhängig werden und eigenen Strom produzieren. Die Ankunft des Ingenieurs Samuel bringt die Idylle des Paares komplett durcheinander.

Pauline et Alex ont réalisé leur rêve d'une vie en autarcie, en harmonie avec la nature dans une ferme. Le couple veut désormais franchir l'étape de l'indépendance totale et produire sa propre électricité. L'arrivée de l'ingénieur Samuel va troubler profondément l'idylle du couple.

REGISSEUR
RÉALISATRICE



Präsentiert durch die
Schweizerische Botschaft
in der Bundesrepublik
Deutschland

REGIE / RÉALISATION Bettina Oberli

DARSTELLER / INTERPRÈTES Melanie Thierry,

Pierre Deladonchamps, Nuno Lopes, Anastasia Shevtsova,

Audrey Cavelius

DREHBUCH / SCÉNARIO Bettina Oberli, Antoine Jaccoud

PRODUKTION / PRODUCTION Rita Productions, Silex Films,

RTS Radio Télévision Suisse

WELTVERTRIEB / VENDEUR INTERNATIONAL Be for Films

RESTAURANT LE FAUBOURG

SOFITEL BERLIN KURFÜRSTENDAMM
AUGSBURGER STRASSE 41, 10789 BERLIN
TEL: +49 (0)30 800 999 7700
LEFAUBOURG@SOFITEL.COM



Le Faubourg

Life is Magnifique in Berlin!

© Stefan Korte



SOFITEL
HOTELS & RESORTS

FRANZÖSISCHE KÜCHE 4.0

UNTER DER LEITUNG VON CHEF DE CUISINE FELIX MIELKE WIRD DIE FRANZÖSISCHE KÜCHE NEU INTERPRETIERT UND TRADITIONELLE MIT MODERNEN ZUBEREITUNGSWEISEN KOMBINIERT. LIFE IS MAGNIFIQUE IN BERLIN! [LEFAUBOURG.BERLIN](https://www.lefaubourg.berlin) [f](#) [t](#) [i](#) [g](#)

MI 28.11

DO 29.11

FR 30.11

SA 01.12

SO 02.12

MO 03.12

DI 04.12

MI 05.12

					09:00 Mit ganzer Kraft Inklusionsvormittag CITY KINO WEDDING		
			13:00 Streik CINEMA PARIS	13:00 La Rivière cachée CINEMA PARIS			
			14:00 Number One FAF	14:00 Phantom Boy 9-12 Jährige FAF			
			14:00 Ciné-gôûter für 6-9 Jährige IF BERLIN	15:45 Ein Becken voller Männer ROLLBERG			
			15:45 Frühes Versprechen ROLLBERG				
	16:30 Ciné-gôûter für 3-6 Jährige BUCHHANDLUNG TOTEM		16:00 The Royal Exchange FAF		16:00 Treffen mit Ubisoft Game Director IF BERLIN	16:00 Workshop Audiodeskription IF BERLIN	
			17:00 Luna CITY KINO WEDDING				
		17:45 Frühes Versprechen CINEMA PARIS	17:45 Die Erscheinung CINEMA PARIS				
	18:00 Ceux qui travaillent CINEMA PARIS			18:00 Das Mädchen, das lesen konnte CINEMA PARIS	18:00 Deutsch-les-Landes CINEMA PARIS	18:00 Das Familienfoto CINEMA PARIS ●	18:00 Le Vent tourne CINEMA PARIS
			18:00 Ceux qui travaillent ROLLBERG	18:00 Eine Saison in Frankreich ROLLBERG			
			18:00 Little Ticks FAF	18:00 Miséricorde de la jungle FAF			
19:00 Ein Becken voller Männer KINO INTERNATIONAL ●			19:00 Le Vent tourne CITY KINO WEDDING			19:00 Abschlussabend IF BERLIN	
	20:00 Image book KINO ARSENAL		20:00 De cendres et de braises KINO ARSENAL	19:30 Makala KINO ARSENAL	19:00 Sans adieu KINO ARSENAL	19:00 Makala KINO ARSENAL	19:00 Paris est une fête KINO ARSENAL
20:30 Ein Becken voller Männer CINEMA PARIS	20:30 Das Haus am Meer CINEMA PARIS	20:30 Ein Becken voller Männer FAF	20:30 Angel Face FAF	20:30 Der Flohmarkt der Madame Claire CINEMA PARIS	20:30 Der Flohmarkt der Madame Claire FAF	20:30 Lieber Antoine als gar keinen Ärger CINEMA PARIS ●	20:30 Little Ticks CINEMA PARIS
	20:30 Angel Face ROLLBERG	20:30 Climax ROLLBERG	20:30 Das Haus am Meer ROLLBERG	20:30 Die Erscheinung ROLLBERG	20:30 La Rivière cachée ROLLBERG	20:30 Der Flohmarkt der Madame Claire ROLLBERG	20:30 Die Poesie der Liebe ROLLBERG
	20:45 Climax FAF	20:45 The Royal Exchange CINEMA PARIS	20:45 Eine Saison in Frankreich CINEMA PARIS	20:30 Streik FAF	20:30 Die Poesie der Liebe CINEMA PARIS	20:30 Die Poesie der Liebe FAF	20:30 Lieber Antoine als gar keinen Ärger FAF
● ERÖFFNUNGSFILM ● ABSCHLUSSFILM			21:00 M CITY KINO WEDDING		21:00 Paris est une fête KINO ARSENAL	21:00 De cendres et de braises KINO ARSENAL	21:00 Sans adieu KINO ARSENAL

ARTE liebt das Kino Das Kino liebt ARTE

FESTIVAL DE CANNES 2018

ZIMNA WOJNA – COLD WAR
Pawel Pawlikowski

ARTE FRANCE CINÉMA, OPUS FILM SP ZOO, MK2
POLEN/FRANKREICH/GROSSBRITANNIEN

Preis für die beste Regie

LE LIVRE D'IMAGE

Jean-Luc Godard

ARTE FRANCE, ECRAN NOIR, CASA AZUL FILMS

Sonder-Goldene-Palme

LAZZARO FELICE

Alice Rohrwacher

ZDF/ARTE FRANCE CINÉMA, TEMPESTA, AD VITAM,
MATCH FACTORY, AMKA FILMS, POLA PANDORA
ITALIEN/FRANKREICH/SCHWEIZ/DEUTSCHLAND

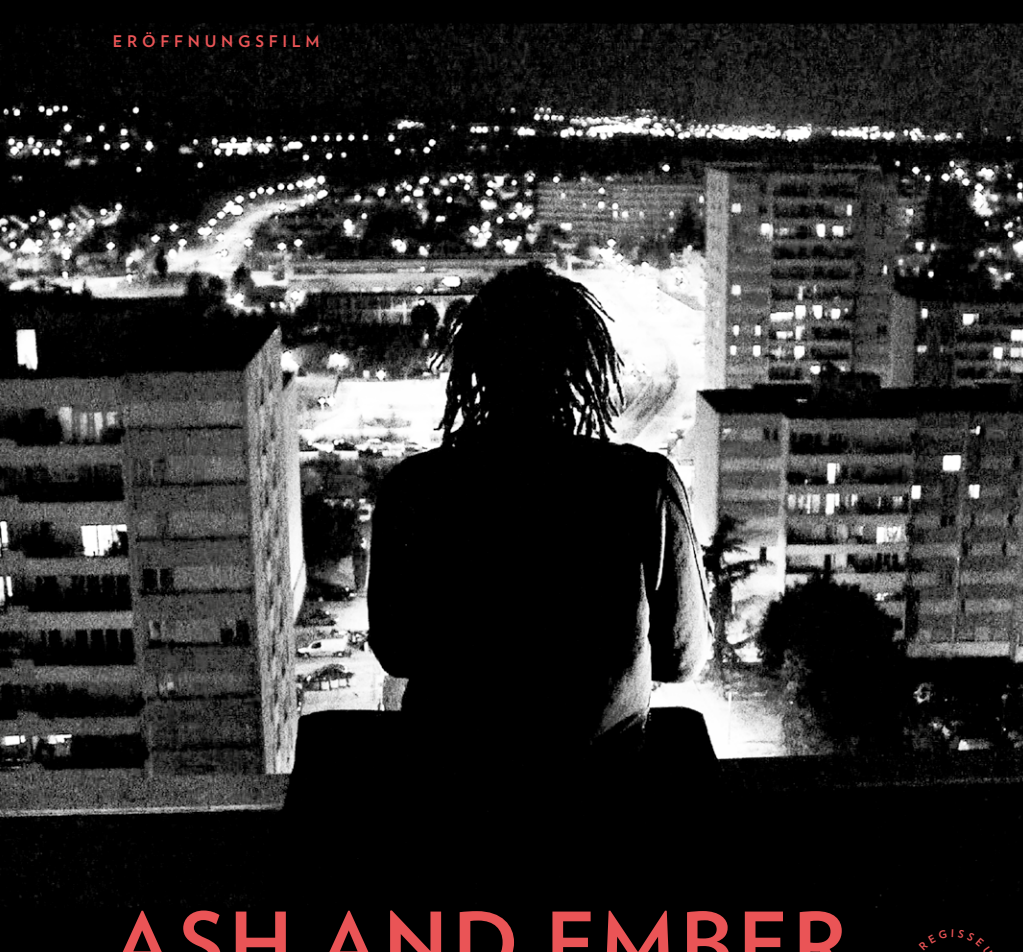
Preis für das beste Drehbuch „ex equo“



Neues französisches Kino - Dokumentarfilme

Das Arsenal präsentiert vier bemerkenswerte französische Dokumentarfilme aus den letzten zwei Jahren, die auf renommierten internationalen Festivals gezeigt wurden, aber noch keinen deutschen Verleih gefunden haben. Darunter zwei Filme aus dem vom Institut français organisierten Mois du film documentaire – der 2017 in Cannes mit dem großen Preis der Semaine de la Critique ausgezeichnete *Makala* von Emmanuel Gras und Christoph Agous *Sans adieu*.

Le cinéma Arsenal présente quatre films documentaires français d'envergure, sortis au cours de ces deux dernières années. Présentés lors de différents festivals internationaux de renom, ils sont actuellement à la recherche d'un distributeur allemand. Deux de ces films ont été diffusés à l'occasion du Mois du film documentaire organisé par l'Institut français : *Makala* d'Emmanuel Gras, Grand prix de la Semaine de la Critique au festival de Cannes 2017, et *Sans adieu* de Christophe Agou.



ASH AND EMBER

DE CENDRES ET DE BRAISES

FRANKREICH | 2018 | 70' | OMEU

SA 01.12 | 20:00 | KINO ARSENAL | ZU GAST: MANON OTT
DI 04.12 | 21:00 | KINO ARSENAL
EXKLUSIV

Ein poetisch verdichtetes Porträt der Menschen einer Pariser Banlieue, einst geprägt von der nahen Renault-Fabrik. Sie bot auch vielen Einwanderern aus dem Maghreb und Afrika Arbeit, der Kampf um bessere Arbeitsbedingungen schuf Zusammenhalt. Ihre Kinder hingegen sind gefangen in Unsicherheit und prekären Jobs.

Un portrait poétique des habitants d'une banlieue parisienne, que les usines Renault, situées à proximité, ont longtemps fait vivre. Venus du Maghreb et d'Afrique, de nombreux immigrants sont unis dans leur combat pour de meilleures conditions de travail, avant de laisser dans l'incertitude et la précarité les enfants de toute une génération d'ouvriers.

EIN FILM VON / UN FILM DE Manon Ott



THE IMAGE BOOK

LE LIVRE D'IMAGE

SCHWEIZ, FRANKREICH | 2018 | 85' | OMU

DO 29.11 | 20:00 | KINO ARSENAL
KINOSTART: FRÜHJAHR 2019

In fünf Kapiteln reflektiert Jean-Luc Godard über die gesellschaftlichen wie politischen Hauptthemen der letzten Jahre und die Macht der digitalen Techniken. Abermals denkt er die Kinoregeln neu: Auf Stummfilmszenen folgen Hinrichtungsvideos aus dem Internet, Bilder werden verfremdet und in ein dissonantes Verhältnis zum mehrstimmigen und -sprachigen Ton gesetzt.

Une réflexion en cinq chapitres de Jean-Luc Godard sur les principaux sujets politiques et sociétaux qui ont fait bouger le monde ces dernières années notamment le pouvoir du numérique. A nouveau, Jean-Luc Godard bouleverse les codes cinématographiques, enchaînant les scènes muettes et les vidéos d'exécutions sommaires publiées sur la toile et se jouant des images comme des paroles et des sons.

EIN FILM VON / UN FILM DE Jean-Luc Godard
VERLEIH / DISTRIBUTEUR Grand Film



MAKALA

FRANKREICH | 2017 | 96' | OMEU

SO 02.12 | 19:30 | KINO ARSENAL
DI 04.12 | 19:00 | KINO ARSENAL
EXKLUSIV

In einer entlegenen Kleinstadt im Süden des Kongos arbeitet Kabwita als Köhler. Mit einem überladenen Fahrrad macht er sich auf in die nächstgrößere Stadt, um dort seine Ware zu verkaufen. Emmanuel Gras folgt ihm auf seinem beschwerlichen Weg durch den lebensfeindlichen Busch und erzählt eine Geschichte von Ausbeutung und Widerstand.

Dans la province congolaise, Kabwita, vendeur de charbon de bois, tente de rejoindre à vélo la ville voisine afin d'y vendre sa marchandise. Emmanuel Gras l'accompagne tout au long d'un périple dangereux, à travers des paysages aussi beaux qu'inhospitaliers, racontant l'histoire d'une vie entre exploitation et résistance.

EIN FILM VON / UN FILM DE Emmanuel Gras

NO FAREWELLS

SANS ADIEU

FRANKREICH | 2017 | 99' | OMEU

MO 03.12 | 19:00 | KINO ARSENAL
MI 05.12 | 21:00 | KINO ARSENAL
EXKLUSIV

„Die gute Zeit liegt hinter uns“, dieses Gefühl durchzieht den ganzen Film über einige ältere, von der harten Arbeit geprägten Bäuerinnen und Bauern in der Auvergne, die mit Krankheit und Einsamkeit kämpfen. Ein unsentimentaler Abgesang auf eine Wirtschafts- und Lebensweise, die nicht nur ökonomisch unter Druck geraten ist.

« Nos meilleures années sont derrière nous », tel est le sentiment qui accompagne le spectateur tout au long de ce film sur le dur labeur de petits exploitants agricoles auvergnats, isolés entre maladie et solitude. Un hymne démuné de toute sentimentalité sur un mode de vie et un modèle économique en voie de disparition.

EIN FILM VON / UN FILM DE Christophe Agou



PARIS IS A MOVEABLE FEAST - A FILM IN 18 WAVES

PARIS EST UNE FÊTE - UN FILM EN 18 VAGUES

FRANKREICH | 2017 | 95' | OMEU

MO 03.12 | 21:00 | KINO ARSENAL
MI 05.12 | 19:00 | KINO ARSENAL

Sylvain Georges experimenteller Dokumentarfilm zeichnet ein stimmungsvolles Bild vom nächtlichen Paris nach den Anschlägen vom November 2015. Er setzt die »Nuit debout«-Bewegung, die auf der Place de la République demonstrierte, in vielschichtigen Bezug zum Schicksal von Flüchtlingen, die in der Hauptstadt gestrandet sind.

Dans son film documentaire expérimental, Sylvain George décrit avec des images fortes le Paris nocturne après les attentats terroristes de novembre 2015. Il fait le lien entre le mouvement « Nuit debout », qui manifeste Place de la République, et le destin d'immigrés échoués en plein milieu de la capitale française

EIN FILM VON / UN FILM DE Sylvain George



Serie

Die Französische Filmwoche präsentiert auch in diesem Jahr wieder das innovative und sehr kreative Genre der TV-Serien. Im Vordergrund steht dieses Mal die wunderbare deutsch-französische Kooperation *Deutsch-les-Landes*.

La Semaine du film français poursuit son engagement auprès du format innovant et ultra-crétif de la série télévisée. Cette année, *Deutsch-les-Landes* sera mise à l'honneur, et donnera au public l'occasion de découvrir cette belle collaboration entre la France et l'Allemagne sur grand écran.



DEUTSCH-LES-LANDES

DEUTSCHLAND-FRANKREICH | 2018
3 EPISODEN À 30 MIN ' | OMI

MO 03.12 | 18:00 | CINEMA PARIS
VERÖFFENTLICHUNG:
01. NOVEMBER 2018 AUF MAGENTA TV

Filmvorführung mit anschließender Diskussionsrunde in Anwesenheit des Regisseurs Denis Dercourt

Projection suivie d'une discussion sur l'écriture de la série avec le réalisateur Denis Dercourt

Manfred arbeitet bei einem bayerischen Autozulieferer und hat es dort sehr bequem, bis der Eigentümer der Firma beschließt, Manfreds Abteilung nach Südfrankreich zu verlegen. Die deutschen Angestellten sind wenig begeistert. Die Franzosen freuen sich zwar auf deutsche Touristen, aber auf einmal eine ganze Firma?

Manfred travaille chez un équipementier automobile bavarois. Il mène une vie tranquille jusqu'au jour où le directeur de l'usine décide de délocaliser son département dans le sud de la France. Le personnel allemand n'est pas ravi de cette nouvelle; les Français de leurs côtés accueillent bien volontiers des touristes allemands, mais toute une entreprise ?

Deutsch-les-Landes ist die erste Eigenproduktion der Deutschen Telekom. Die Serie wurde komplett in Frankreich (Nouvelle Aquitaine) gedreht. Für die Fans von subtilem Humor, die ein gezieltes Spiel mit Klischees mögen!

Deutsch-les-Landes est la première production maison de Deutsche Telekom. La série a été entièrement tournée en France (Nouvelle Aquitaine). Pour les fans d'humour subtil, de culture allemande et française, jouant avec les clichés !

REGIE / RÉALISATION Denis Dercourt, Annette Ernst
DARSTELLER / INTERPRÈTES Christoph Maria Herbst, Marie-Anne Chazel, Roxane Duran, Anna Thalbach, Sylvie Testud, Sebastian Schwarz, Steve Windolf, Sophie Mounicot, Philippe Lelievre, Eric Metayer, Niklas Post
DREHBUCH / SCÉNARIO Alexandre Charlot, Camille Couasse, Peter Güde, Marine Lachenaud, Franck Magnier, Thomas Rogel
PRODUZENTEN / PRODUCTEURS Moritz Polter (Bavaria Fiction), Sandra Ouais (TelFrance), Peter Güde
PRODUCTION / PRODUCTION Deutsche Telekom, Amazon Studios, Bavaria Fiction, TelFrance
AUSSTRAHLUNG / ÉMISSION MagentaTV, Amazon Prime Video
INTERNATIONALER VERLEIH / DISTRIBUTION INTERNATIONALE Newen Group



**ENTDECKEN SIE DIE GASTRONOMISCHE VIELFALT
IM LE GOURMET DER GALERIES LAFAYETTE IN BERLIN**

*Galleries
Lafayette*

FRIEDRICHSTRASSE 76 – 78, BERLIN

U-BAHN FRANZÖSISCHE STR. + STADTMITTE S-BAHN FRIEDRICHSTRASSE WWW.GALERIESLAFAYETTE.DE
GEOFFNET VON MONTAG BIS SAMSTAG VON 10 BIS 20 UHR

Geschäftsanschrift: Galeries Lafayette (Deutschland) GmbH, Französische Str. 23, 10117 Berlin

FRANZÖSISCH GANZ KOMPAKT

UNSERE INTENSIVKURSE:
ALS BILDUNGSURLAUB ANERKANNT



Jetzt
buchen!



Kidsprogramm

Zum ersten Mal wird bei dieser 18. Französischen Filmwoche eine Filmreihe speziell für Kinder und Jugendliche geboten. Diese umfasst eine Auswahl an neuen und einzigartigen Trickfilmen in verschiedenen Längen (Kurz-, Mittel- und Langfilme) aus dem Filmfonds des Institut français Paris für Kinder von 3 bis 12 Jahren.

Nouveauté de cette 18ème édition, la Semaine du film français organise un cycle dédié au jeune public, avec une sélection inédite de courts, moyens et longs-métrages animés issus du catalogue de l'Institut français Paris. Il y en a pour tous les âges, de 3 à 12 ans !

CINÉ-GOÛTER

DO 29.11 | 16:30 - 18:00

BUCHHANDLUNG TOTEM IN WEDDING

LA LOI DU PLUS FORT (7') | BONHOMMES (9')
LE PETIT BONHOMME DE POCHE (7')
OKTAPODI (3') | LA MOUFLE (8')

Vorführung von 5 kurzen Animationsfilmen (34 Minuten) aus dem Filmfonds des Institut français Paris, die in Deutschland selten oder nie gezeigt worden sind. Anschließend: kurzer Workshop & Nachmittagssnack

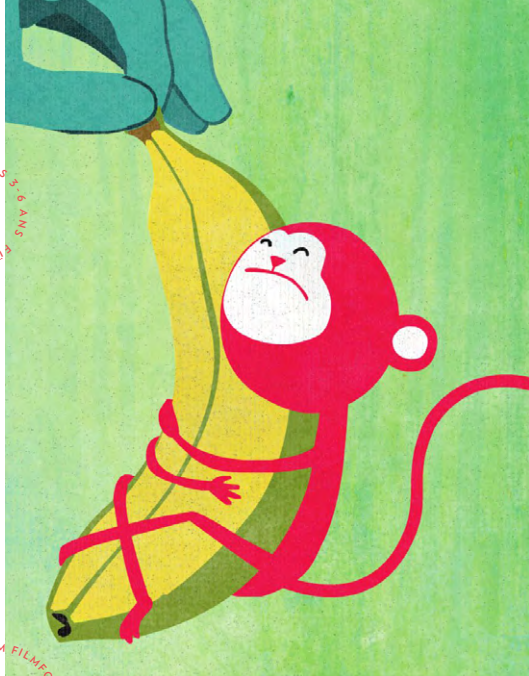
Projection de 5 courts-métrages animés (34 minutes), du fonds en partie inédit en Allemagne de l'Institut français Paris, suivie d'un atelier & d'un goûter

Eintritt / Entrée : 4€

Reservierung / Réservations :
totemspeaking@gmail.com

Buchhandlung Totem in Wedding
Maxstraße 1, 13347 Berlin
U6/S-Bahn Wedding

3-6
JAHRE POUR LES 3-6 ANS



INSTITUT FRANÇAIS
PARIS AUS DEM FILMFONDS DES INSTITUT FRANÇAIS

totem 
Die bunte Café-Buchhandlung für Kinderbücher und Comics



CINÉ-GOÛTER

SA 01.12 | 14:00 - 16:30

MEDIATHEK DES INSTITUT FRANÇAIS BERLIN

Vorführung von 2 mittellangen Animationsfilmen aus dem Filmfonds des Institut français Paris, die in Deutschland selten oder nie gezeigt worden sind. Anschließend: kurzer Workshop & Nachmittagssnack.

Projection de 2 moyens-métrages d'animation, du fonds en partie inédit en Allemagne de l'Institut français Paris, suivie d'un atelier & d'un goûter.

mit Unterstützung von:



LE PÈRE FRIMAS

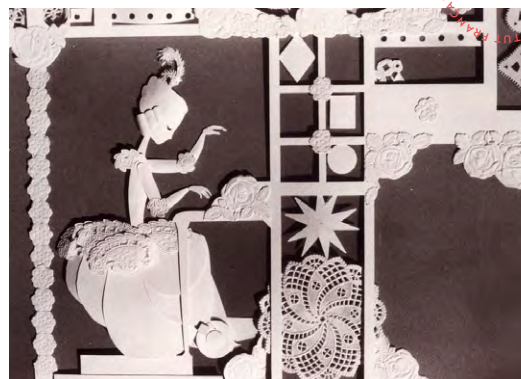
FRANKREICH | 2012 | 26'

Vater Frimas ist ein wunderbarer Mensch mit Zauberkraften. Jeden Winter sorgt er dafür, dass der Schnee den ganzen Wald bedeckt. Aber dieses Jahr läuft nichts wie geplant...

Au sommet des Alpes, vit le Père Frimas, un merveilleux personnage aux pouvoirs enchanteurs. Mais cette année, rien ne se passe comme prévu...

EIN FILM VON / UN FILM DE Youri Tcherenkov

INSTITUT FRANÇAIS
PARIS AUS DEM FILMFONDS DES INSTITUT FRANÇAIS



Ein Workshop „Wie entsteht ein Trickfilm?“ wird den Kindern nach der Vorführung angeboten. Gitte Hellwig erklärt die Techniken des Legetricks, Silhouettenfilms und Zeichentrickfilms. Sie zeigt gebastelte Papierfiguren und präsentiert kurze Life-Animationen unter der Kamera.

Un atelier sur la fabrication d'un court-métrage animé sera proposé aux enfants après la projection. Gitte Hellwig expliquera l'art du pliage, du film de silhouettes et du dessin-animé. Usant de figures en papier qu'elle fabrique elle-même, elle proposera de courtes animations devant la caméra.

vimeo GITTE HELLWIG



LES TROIS INVENTEURS

FRANKREICH | 1980 | 13'

Drei Erfinder erfinden schöne und nützliche Maschinen, aber ihre Mitmenschen verstehen sie nicht und wollen nichts von den Erfindungen wissen...

Trois inventeurs inventent de jolies machines utiles... mais les gens ne comprennent pas et manifestent leur intolérance.

EIN FILM VON / UN FILM DE Michel Ocelot

LES CAHIERS D'ESTHER

FRANKREICH | 2018 | 4 EPISODEN À 2 MIN' | OMEU

EXKLUSIV

Die Serie beruht auf einer wahren Geschichte eines kleinen Mädchens, das 2014 zehn Jahre alt wurde. Die Serie *Les Cahiers d'Esther* erzählt von einer Epoche und von ihrer Jugend.

Einige kurze und spannende Folgen werden im Laufe der Französischen Filmwoche als Vorfilme gezeigt!

Ecrits et dessinés d'après les histoires vraies d'une petite fille qui a eu 10 ans en 2014, *Les Cahiers d'Esther* dressent le portrait d'une époque et de sa jeunesse.

Des épisodes surprises introduiront quelques séances de notre programmation !

EINE MINI SERIE VON / UNE MINI-SÉRIE DE Riad Sattouf, Mathias Varin

ADAPTIERT VOM COMIC VON / ADAPTÉE DE LA BD DE Riad Sattouf *Les Cahiers d'Esther, Histoires de mes 10 ans*



PHANTOM BOY

FRANKREICH, BELGIEN | 2015 | 85' | OMEU

SO 02.12 | 14:00-15:30 | FAF
EXKLUSIV

Leo, 11, hat eine außergewöhnliche Macht. Mit Alex, einem Polizisten, macht er sich auf die Jagd nach einem fiesem Gangster, der New York mithilfe eines Computervirus an sich reißen will. Sie haben 24 Stunden, um die Stadt zu retten...

Leo, 11 ans, possède un pouvoir extraordinaire. Avec Alex, un policier, il se lance à la poursuite d'un vilain gangster qui veut s'emparer de New York à l'aide d'un virus informatique. À eux deux, ils ont 24 heures pour sauver la ville...

UN FILM VON / UN FILM DE Jean-Loup Felicioli & Alain Gagnol
ANIMATIONSSTUDIO / STUDIO D'ANIMATION Folimage

Parallel zu den Filmvorführungen finden viele Veranstaltungen statt: ein Treffen mit einem Game Director von Ubisoft, in der von Ligne Roset möblierten Filmlounge, ein Inklusionstag, der sich an Schulklassen richtet, ein besonderer Abend im City Kino Wedding, der den Frauen in der Filmwelt gewidmet wird und ein Workshop zum Thema Audiodeskription im Institut français Berlin. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

En parallèle des projections, la Semaine du film français propose de nombreux événements : une rencontre autour du jeu vidéo avec un game director d'Ubisoft à la Filmlounge, meublée par Ligne Roset, une journée sur le thème de l'inclusion pour le public scolaire avec la présentation en audiodescription du film *De toutes nos forces* de Nils Tavernier, ainsi qu'une soirée spéciale *réalisatrices* au City Kino Wedding, et un workshop dédié à l'audiodescription à l'Institut français Berlin. Venez nombreux !

Sonder- veranstaltungen





AUSSTELLUNG / EXPOSITION

FEMMES ARTISTES ANGELIKA PLATEN

12.10 - 15.12 | INSTITUT FRANÇAIS BERLIN

Seit dem 12. Oktober 2018 zeigt Angelika Platen im Institut français Berlin eine Auswahl ihrer analogen Schwarz-Weiß-Porträts bildender Künstlerinnen. Die ersten Aufnahmen entstanden bereits während der 60er Jahre, als die Kunstwelt noch von Männern dominiert war. Die Ausstellung setzt unter dem Titel *Femmes, qui êtes vous?* den Beitrag der zwischen Deutschland und Frankreich lebenden Fotokünstlerin Angelika Platen zum diesjährigen Festival *Les Rencontres de la photographie* in der südfranzösischen Stadt Arles fort.

Depuis le 12 octobre 2018 Angelika Platen expose à l'Institut français à Berlin une collection de ses portraits noir et blanc de femmes artistes. Ses premières œuvres datent des années 60, une période dans laquelle le monde de l'art était encore dominé par des hommes. Son exposition présentée à Berlin qui porte le titre *Femmes, qui êtes-vous ?* est la suite de sa contribution au festival *Les Rencontres de la photographie* à Arles.

FILMLOUNGE

MAISON DE FRANCE
GALERIE DES INSTITUT FRANÇAIS BERLIN

DO. FR. & MO. DI | 17:00 - 21:00
SA. - SO. | 13:00 - 21:00

Wie jedes Jahr können sich die Filmfans in den gemütlichen Sofas von Ligne Roset in der Filmounge der Maison de France entspannen und die Ausstellung der deutschen Fotografin Angelika Platen über Künstlerinnen besuchen.

Comme chaque année, les cinéphiles peuvent venir se relaxer dans les confortables canapés Ligne Roset au Filmounge de la Maison de France. Au programme, rencontre et débat autour des jeux vidéo, ainsi qu'une exposition de la photographe allemande Angelika Platen sur les femmes artistes.



PLOUM Sofa, Design Ronan & Erwan Bouroullec
Katalog: www.ligne-roset.com
www.facebook.com/lignerosetDE

As if
Gravity
or
attraction
that keeps me
here



BEAUTIFUL STATEMENTS. **ligne roset**®



© Héloïse Faure

Kostenlose Filmvorführung für Schulkassen.
Die Anmeldung ist verbindlich:
event@centre-francais.de
paquier@centre-francais.de
(Die Anzahl der Plätze ist begrenzt.)

SANFTE HÜGEL IN SATTEM GRÜN

DI 04.12 | 16:00 - 18:00
INSTITUT FRANÇAIS BERLIN
AUF DEUTSCH / EN ALLEMAND

Workshop zur Audiodeskription von Film-Landschaften für nichtsehende Menschen. Viele Spielfilme betten ihre Handlung in starke, bewegende Landschaftsbilder ein. In dem Anfänger-Workshop lernen wir, diese Seh-Eindrücke für blinde und sehbehinderte Menschen in Worte zu fassen. Dabei reflektieren wir die Individualität unseres Sehens. Wir arbeiten mit aktuellen französischen Spielfilmen. Der Workshop richtet sich an alle, die gerne mit Sprache umgehen, und Film und Literatur lieben.

Leitung / Animé par : **Martina Wiemers**
Anmeldung unter / inscriptions sur :
veranstaltungen@hoerfilm.de

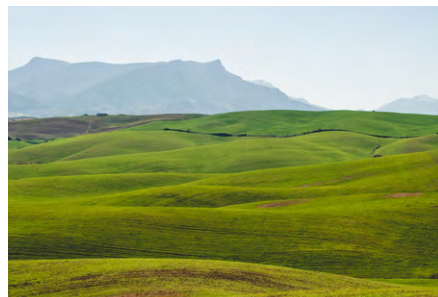


INKLUSIONSTAG JOURNÉE INCLUSION

MO 03.12 | 09:00 - 12:00 | CITY KINO WEDDING
FILMVORFÜHRUNG AUF DEUTSCH /
PROJECTION EN ALLEMAND

Am 3. Dezember organisiert das Institut français Deutschland in Anwesenheit von Jürgen Dusel, dem Beauftragten der Bundesregierung für die Belange von Menschen mit Behinderungen, eine Veranstaltung für Schülerinnen und Schüler zum Thema Inklusion. Auf dem Programm steht die Filmvorführung von Nils Taverniers Film *Mit ganzer Kraft* mit der Audiodeskription. Anschließend treffen die Schüler den blinden Fotografen Evgen Bavčar.

Le 3 décembre, l'Institut français d'Allemagne organise une matinée spéciale dédiée au thème de l'inclusion à destination d'un public scolaire, en présence de Jürgen Dusel, Secrétaire d'Etat chargé des intérêts des personnes handicapées. Au programme, la projection du film *De toutes nos forces* de Nils Tavernier en audio-description, suivie d'une rencontre avec le photographe non-voyant Evgen Bavčar.



Atelier d'audiodescription de paysages cinématographiques pour les malvoyants. De nombreux films mettent en scène leur intrigue dans des paysages marquants. Grâce à cet atelier, nous apprenons à exprimer ces impressions visuelles pour les personnes aveugles et malvoyantes, tout en reflétant l'individualité de notre vision. Nous travaillons avec des films français actuels. L'atelier s'adresse à tous ceux qui aiment la langue, le cinéma et la littérature.

REGISSEURINNENABEND SOIRÉE RÉALISATRICES

SA 01.12 | CITY KINO WEDDING

Auch in diesem Jahr möchten wir die Arbeit filmschaffender Frauen in besonderem Maße würdigen. Zu diesem Anlass präsentieren wir eine Reihe von drei, in Deutschland bisher unveröffentlichten Filmen: *Luna* von Elsa Diringer, *M* von Sara Forestier (beide aus dem Filmfonds des Institut français) und *Le Vent tourne* der Schweizer Filmemacherin Bettina Oberli.

Cette année encore, nous mettons à l'honneur le travail des femmes qui font le cinéma. Nous vous proposons un cycle de trois films réalisés par des femmes et inédits en Allemagne : deux films issus du catalogue de l'Institut français, *Luna* d'Elsa Diringer et *M* de Sara Forestier, ainsi qu'un film suisse, *Le Vent tourne* de Bettina Oberli.



17:00 | LUNA
19:00 | WITH THE WIND / LE VENT TOURNE
In Anwesenheit der Regisseurin /
en présence de la réalisatrice
21:00 | M

TREFFEN MIT EINEM GAME DIRECTOR VON UBISOFT RENCONTRE AVEC UN GAME DIRECTOR D'UBISOFT

MO 03.12 | 16 UHR | INSTITUT FRANÇAIS BERLIN
AUF ENGLISCH / EN ANGLAIS

Reynald François, Game Director bei Ubisoft Berlin, verschafft einen Blick hinter die Kulissen der Entstehung und der Produktion digitaler Spiele. Welche Berufe sind bei der Entstehung großer Videospiele beteiligt? Was macht z.B. ein Game Designer? Welche Unterschiede und Parallelen gibt es in der Kreation anderer Medien, wie z.B. Literatur oder Film?

Reynald François, Game Director à Ubisoft Berlin, offre un coup d'œil dans les coulisses de la création et de la production de jeux vidéo. Quels sont les métiers de création derrière tous les succès du groupe ? Quel rôle a un développeur ? Quels parallèles et différences existe-t-il avec la création d'autres médias, comme le cinéma ou la littérature ?

Berlins Gastro- Guide 2019



tip Berlin
Speisekarte
Die Besten
2019



Cinefête

Das 19. französische Jugendfilmfestival Cinéfête findet vom 26. November bis zum 21. Dezember 2018 in mehreren Berliner Kinos, vom 3. bis zum 7. Dezember 2018 in Potsdam und vom 21. Februar bis zum 1. März in Cottbus statt.

Cinéfête ist ein Wander-Filmfestival für junges Publikum. Veranstalter sind das Institut français Deutschland und die AG Kino e.V.. Es steht unter der Schirmherrschaft der Bildungsminister der 16 Bundesländer und will Jugendliche aus Deutschland mittels aktueller Filme für die französische Sprache und Kultur und für die Frankophonie begeistern. Seit der Gründung des Festivals hat Cinéfête in 80 Städten bundesweit jährlich mehr als 100 000 Zuschauer in fast 100 Kinos gelockt.

Le festival français de film jeunesse Cinéfête est de retour à Berlin du 26 novembre au 21 décembre, à Potsdam du 3 au 7 décembre et à Cottbus du 21 février au 1er mars 2019.

Cinéfête est un festival itinérant de films pour jeune public organisé par l'Institut français d'Allemagne et AG Kino e.V. (fédération des cinémas d'art et d'essai en Allemagne). Placé sous l'égide des 16 ministères de l'éducation allemands, il a pour objectif d'éveiller l'intérêt des jeunes allemands pour la langue et la culture françaises, ainsi que pour la francophonie au travers de films actuels. Depuis sa création, Cinéfête attire chaque année plus de 100 000 spectateurs dans près de 100 cinémas de 80 villes d'Allemagne.

Jetzt im Handel

oder versandkostenfrei bestellen: tip-berlin.de/shop



A VOIX HAUTE

FRANKREICH | 2016 | 99' | OMU

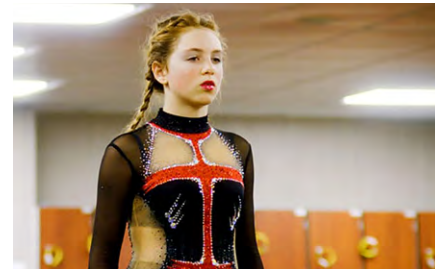
Wie kann man vor einem großen Publikum sprechen, wenn man sich von vorn herein gesellschaftlich ausgeschlossen fühlt? *À voix haute* zeigt, wie Student*innen eines Pariser Banlieues auf den Rhetorikwettbewerb Eloquencia vorbereitet werden. Im Zuge des Trainings wachsen sie als Gruppe zusammen und merken, dass sie mit dem Einsatz von Sprache und Rhetorik aktiv ihre eigene Zukunft gestalten.



VOLL VERSCHLEIERT CHERCHEZ LA FEMME

FRANKREICH | 2017 | 85' | OMU

In der unterhaltsamen Komödie gerät die Studentin Leila mit ihrem Bruder Mahmoud aneinander. Nach einem Urlaub in Yemen möchte dieser einen konservativen Lebensweg einschlagen. Darunter leidet nicht nur Leila, sondern auch ihr Partner Armand, der Besuchsverbot hat. Die Lösung kommt in Form des Schleiers - Armand gibt sich als verhüllte Scheherazade aus und gibt vor, Leila Kultur des Orients beizubringen.



KISS AND CRY

FRANKREICH | 2017 | 78' | OMU

Ein normales Leben führt die fünfzehnjährige Sarah nicht: vor und nach der Schule bereitet sich die Eiskunstläuferin auf Wettbewerbe vor. Das Familienleben dreht sich um ihre Karriere. Diesem von außen aufgesetzten Druck standzuhalten, das fällt einem mit 10 bestimmt leichter als mitten in der Pubertät. Wie wird sich die zwischen Ambition und Emanzipationswillen gerissene Sarah selbst behaupten?



LIEBER LEBEN PATIENTS

FRANKREICH | 2016 | 112' | OMU

Noch vor wenigen Tagen führte Paul ein ganz normales Leben, jetzt ist der junge Sportler Patient in einer Reha-Klinik. Ein Unfall hat ihn vom Kopf abwärts gelähmt. Dabei bekommt er jede Menge Hilfe, von Therapeuten, Familie und Freunden. Schnell merkt Paul, wie man selbst die schwierigste Zeit positiv drehen kann: Gemeinsamkeit, Austausch, eine Portion Alltagshumor und sogar etwas Flirten.



DEMAIN ET TOUS LES AUTRES JOURS

FRANKREICH | 2017 | 91' | OMU

Für Mathilde ist kein Tag wie der Andere. Die 9-Jährige lebt bei ihrer Mutter, doch diese leidet an einer psychischen Erkrankung. Mathilde ärgert sich über ihre Situation und wünscht sich, eine „normale“ Familie zu haben. In schwierigen Zeiten kann Mathilde sich auf ihr Haustier verlassen, eine gesprächige Eule, die sich als vertrauensvoller Zuhörer erweist.



DER KLEINE FUCHS UND SEINE FREUNDE LE GRAND MECHANT RENARD ET AUTRES CONTES

FRANKREICH | 2016 | 80' | OMU

Auf dem Hof Val Fleuri ist bei den Tieren keine Langeweile zu spüren. Ein Schwein wird von einem Storch beauftragt, ein Baby auszuliefern. Ein Fuchs stiehlt Eier und soll dann die drei Küken im Wald erziehen, während der Wolf auf sie hungrig lauert. Eine Ente und ein Hase sind davon überzeugt, den Weihnachtsmann getötet zu haben, und fühlen sich verpflichtet, das Weihnachtsfest zu retten.



EIN SACK VOLLER MURMELN

UN SAC DE BILLES

FRANKREICH | 2017 | 113' | OMU

In der deutsch besetzten Hauptstadt fürchtet die jüdische Familie Joffo um ihr Leben. Um von den Nazis nicht entdeckt zu werden, teilen sich die Familienmitglieder auf und flüchten. Der Film folgt den jüngsten Brüdern Joseph und Maurice auf ihrer Reise. Über mehrere Jahre durchqueren die Brüder das Land, stets begleitet von der Angst, entdeckt zu werden und der Hoffnung, ihre Familie wiederzusehen.



KINOS:

Movimento
Cinema Paris
PassageKino
Filmtheater am Friedrichshain
Capitol Dahlem
Hackesche Höfe Kino

WEITERE INFORMATIONEN UNTER:

www.cinefete.de
facebook.com/cinefete

IMPRESSUM MENTIONS LÉGALES

INSTITUT FRANÇAIS DEUTSCHLAND

LEITUNG / DIRECTION

Catherine Briat

BÜRO FÜR FILM UND MEDIEN / BUREAU DU CINÉMA ET DES MÉDIAS

Französische Filmwoche Berlin 2018 /
Semaine du film français de Berlin 2018

LEITUNG / DIRECTION

Mélanie Chebance

KOORDINATION, PARTNERSCHAFT & PR / COORDINATION, PARTENARIATS ET RP

Carole Lunt

PROGRAMM & KOORDINATION / RECHERCHE ET COORDINATION

Anne Vasseyère

KOMMUNIKATION UND PRESSE / COMMUNICATION ET PRESSE

Elsa Méchin-Angot

KIDSPROGRAMM & TV-SERIEN / PROGRAMMATION JEUNESSE & SÉRIES TÉLÉVISÉES

Anne Vasseyère

UNTERSTÜTZUNG BEI DER ORGANISATION / SOUTIEN A L'ORGANISATION

Anastasia Bauer

Laëtitia Aunet

LOGISTISCHE UNTERSTÜTZUNG / SOUTIEN LOGISTIQUE

Quentin Stallivieri

ÜBERSETZUNG / TRADUCTION

Katharina Jägle, Jana Ulbricht

Gilles Dréan, Christina Schneider,

Mirjam Miethling, Sarah Steinbach

UNSER DANK GEHT AN / NOUS SOUHAITONS REMERCIER

DAS TEAM UNIFRANCE / L'ÉQUIPE D'UNIFRANCE:

Isabelle Giordano, Serge Toubiana,
Yoann Ubermulhin, Maria Manthoulis,
Sébastien Cauchon, Chloé Tuffreau,
Betty Bousquet, Mélanie Lesniewski,
Simon Hellico

Aktuelles zum französischen Kino im Ausland auf /
Suivez l'actualité du cinéma français à l'étranger sur :

www.unifrance.org

 @uniFrance

 @uniFrance

 unifrance

#FrenchCinema

UNSERE KINOPARTNER:

Yorck Kinogruppe
Arsenal – Institut für Film und Videokunst e.V.
Centre Français de Berlin / City Kino Wedding
Institut français Berlin

UNSERE PRESSEAGENTUR:

Panorama Entertainment
Amelie Linder & Xavier Chotard

BILDER: ALLE RECHTE VORBEHALTEN

KALENDER: ÄNDERUNGEN / IRRÜMER VORBEHALTEN

Institut français Deutschland
Pariser Platz 5
10117 Berlin

www.franzoessische-filmwoche.de

 franzoessische.filmwoche

 @IF_FilmMedien

 IF_FilmMedien

#berlinffw

PARTNER PARTENAIRES

DIE FRANZÖSISCHE FILMWOCHE BERLIN IST EINE INITIATIVE VON
LA SEMAINE DU FILM FRANÇAIS DE BERLIN EST UNE INITIATIVE DE



ausgesprochen
français



DANKE AN UNSERE MITVERANSTALTER
MERCİ À NOS CO-ORGANISATEURS



DANKE AN UNSERE HAUPTSPONSOREN
MERCİ À NOS SPONSORS PRINCIPAUX



DANKE AN UNSERE SPONSOREN
MERCİ À NOS SPONSORS



MEDIENPARTNER
PARTENAIRES MÉDIAS



PREISE & VERKAUFSSTELLEN

PRIX & POINTS DE VENTE

CINEMA PARIS

10 € / 9 €*

KINO INTERNATIONAL

12 €

FILMTHEATER AM FRIEDRICHSHAIN

9 € / 8 €*

ROLLBERG

8,50 € / 7,50 €*

* ermäßigt/tarif réduit

Eintrittskarten sind in allen Yorck-Kinos erhältlich / Les tickets sont en vente dans tous les cinémas du groupe Yorck Kino. Infos unter: www.yorck.de

KINO ARSENAL

8 € / MITGLIEDER 5 €

Reservierung und Infos unter:

ticket@arsenal-berlin.de

www.arsenal-berlin.de

CITY KINO WEDDING IM

CENTRE FRANÇAIS

7 € (+1€ BEI ÜBERLÄNGE AB 130 MIN)

Online-Tickets + Reservierungen:

www.citykinowedding.de

INSTITUT FRANÇAIS BERLIN

KOSTENLOS / ENTRÉE GRATUITE

Reservierung und Infos unter:

anmeldung.berlin@institutfrancais.de

BUCHHANDLUNG TOTEM

4€

Reservierung:

totemspeaking@gmail.com



DIE KINOS

LES SALLES DE CINÉMA

CINEMA PARIS

Kurfürstendamm 211

10719 Berlin

Tel.: 030 / 881 31 19

KINO INTERNATIONAL

Karl-Marx-Allee 33

10178 Berlin

Tel.: 030 / 247 560 11

FILMTHEATER AM FRIEDRICHSHAIN

Bötzowstraße 1

10407 Berlin

Tel.: 030 / 428 451 88

ROLLBERG

Rollbergstraße 70

12049 Berlin

Tel.: 030 / 627 046 45

INSTITUT FRANÇAIS BERLIN

Kurfürstendamm 211

10719 Berlin

Tel.: 030 / 885 902 0

KINO ARSENAL

Potsdamer Straße 2

10785 Berlin

Tel.: 030 / 269 551 00

CITY KINO WEDDING IM

CENTRE FRANÇAIS

Müllerstrasse 74

13349 Berlin

Tel.: 030 / 120 86 03 11

BUCHHANDLUNG TOTEM

Maxstraße 1

13347 Berlin



SHAN RAHIMKHAN
BERLIN

SHANRAHIMKHAN.DE



Y

HEILIGABEND & SILVESTER

..... IM

KINO

.....
IM DELPHI LUX AUF 7 LEINWÄNDEN
DAS PROGRAMM UND WEITERE KINOS
AB MITTE DEZEMBER AUF **YORCK.DE**

.....
Auch in
OMU
.....

IM RICHTIGEN KINO BIST DU NIE IM FALSCHEN FILM

BABYLON KREUZBERG · BLAUER STERN · CAPITOL DAHLEM
CINEMA PARIS · DELPHI FILMPALAST · DELPHI LUX · ROLLBERG
FILMTHEATER am FRIEDRICHSHAIN · KANT Kino · INTERNATIONAL
NEUES OFF · PASSAGE · ODEON · YORCK · SOMMERKINO KULTURFORUM



**YORCK
KINOGRUPPE**

YORCK.DE